

---

## Víno rozlévané

### Wine by the glass

---

**Veltlínské zelené** 0,10 l 19,-

**Frankovka** 0,10 l 19,-

---

## Víno bílé

### White wine

---



**Veltlínské zelené** 0,75 l 192,-

**Suché** Toto vynikající Veltlínské se vyznačuje svěží ovocnou vůní s decentními tóny mandlí. Jeho chuť je vyvážená s příjemnou kyselinkou. Skvěle se snoubí s hovězím či drůbežím masem. Výtečné je ke smažené rybě či neutrálním omáčkám.

*Dry Golden-yellow in colour, with an expressive honeyed and grapey nose with whiffs of aromatic substances and of tea-rose and, through bottle-ageing, even cinnamon and orange, occasionally honeysuckle. The wine is very full-bodied with higher viscosity and its balance and harmony are based on its having a lower level of acidity often combined with a high residual-sugar content.*

**Habánské sklepy**



**Rulandské bílé** 0,75 l 198,-

**Suché** Tato odrůda pochází z Burgundska ve Francii. Dává vína zlatožluté barvy a charakteristické vůně s nádechem chlebovinky. V chuti jsou plná, tělnatá, všechny složky v harmonickém souladu. Podává se k hutnějším jídlům z hovězího, vepřového, ale i telecího masa, k sýrům s ušlechtilou plisní.

*Dry Pinot blanc is a white wine from Alsace. Pinot Blanc has a pale colour, delicately fruity with peach and pear aromas. It should be drunk young, along with fish, white meat or even better with an onion tart.*

**Vinné sklepy Velké Bílovice**



**Ryzlink vlašský „Gallery“**  
r. 2008 0,75 l 232,-

**Suché** Barva vína je světle zelenavě žlutá se zlatými odlesky. Vůně je silně ovocná s tóny přezrálého angreštu, přecházející do černého rybízu. Chuť vína je plná, svěží s pikantní kyselinkou s ovocnou dochutí v chuti. Výborně se hodí jako aperitiv, k lehkým pokrmům z ryb a telecího masa.

*Dry Welchriesling originates most probably from the Champagne region of France. It is a pleasant white wine with a pale green-yellow colour and a soft floral bouquet. The taste is harmonic with spicy acidity. It is recommended for fish or poultry meals and cheese.*

**Patria Kobylí**



**Sauvignon „Gallery“**  
r. 2008 0,75 l 249,-

**Suché** Barva vína je světle žlutá se zlatými odlesky. Vůně je ovocná, s jemně kopřivově broskvovým nádechem. Buketní látky přecházejí i do chuti vína, ve které cítíme zralé broskve. Doporučujeme podávat k uzeným rybám, drůbeži s ovocem, sýrům eidamského typu, kozím a ovčím sýrům.

*Dry Sauvignon comes from Bordeaux in France. The wine is green-yellow colour and a soft gold reflex. The spicy bouquet is reminiscent of cassis peach. The taste is very strong and full. An interesting combination with the cheese, spicy meat, poultry and fish.*

**Patria Kobylí**



## Rulandské šedé

r. 2010, kabinet

0,75 l

382,-

**Suché** Svěží, ale přesto plné víno s jemným odrůdovým charakterem. Kyselina není agresivní, a tak je víno dobře pitelné. Doporučujeme podávat k drůbeži s rýží a ovocem, skvěle se hodí také k pečené krůtě.

*Dry Pinot gris is a French grape variety that belongs to the family of the Burgundy grape varieties. It has golden-yellow colour, sometimes with higher intensity. The bouquet is strong, typical for this variety, the taste is very full and spicy. Good for ageing. Terrific with bland dishes of meat and sweets.*

Vinařská obec Velké Bílovice, „Malý vinař“ František Mádl



## Ryzlink rýnský

r. 2010, pozdní sběr

0,75 l

418,-

**Suché** Barva vína je světle žlutá, ve vůni rozpoznáme intenzivní vůně rozkvetlé louky s tóny bílé broskve. Chuť je méně minerální, tóny citrusů a sušených meruněk. Doporučujeme k pečeným rybám, zeleninovým salátům a sýrům s bílou plísní.

*Dry The color of Rheinriesling is reflex-golden, intensity flowers smell with strains blooming lime tree, fresh fruits taste peach and sugar melon. Recommendation to grill brawn doll with honey of semi-hard cheese with white rust.*

Vinařská obec Mikulov, Moravino Valtice



## Chardonnay

r. 2010, pozdní sběr

0,75 l

459,-

**Suché** Zlatožluté víno se zelenkavými odlesky, vůně je široká s jemným ovocným charakterem připomínající žlutý, kořenitý ananas. V chuti zaujme svěží dojem v harmonii se silným a ovocným projevem. Doporučujeme podávat k jemnějším úpravám mořských ryb a plodů.

*Dry Greenish-yellow turning to a golden colour, from cooler climates a nose of green apples, with notes of acacia, in more mature wines one can detect honey and hazelnuts, the palate displays a mineral flinty character. Wines from warmer climates are creamy and display fruity notes reminiscent of mango, banana, pineapple, yellow melon. The wine is always very full, sometimes with expressive acidity when youthful.*

Vinařská obec Velké Bílovice, Habánské sklepy



## Rulandské šedé

r. 2010, pozdní sběr

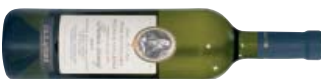
0,75 l

459,-

**Suché** Světle zlatavá barva, výrazně květnatá s bohatým ovocným charakterem, chuť je velmi šťavnatá, čistá, středně dlouhá s vyváženým poměrem kyselinek a extraktu. Doporučujeme podávat k pečené drůbeži, mořským plodům či smetanovým omáčkám.

*Dry Pinot gris is a French grape variety that belongs to the family of the Burgundy grape varieties. It has golden-yellow colour, sometimes with higher intensity. The bouquet is strong, typical for this variety, the taste is very full and spicy. Good for ageing. Terrific with bland dishes of meat and sweets.*

Vinařská obec Velké Bílovice, Habánské sklepy



## Tramín červený

r. 2010, výběr z hroznů

0,75 l

467,-

**Polosuché** Víno s kořenitým aroma a chutí podepřenou zbytkovým cukrem. Hodí se například k palačinkám nebo jablkám v županu.

*Semi-dry Traminer is one of the most pungent wine varieties, for even the beginning taster to recognize by its heady, aromatic scent. It goes well with Hirtenkäse, Münster cheese and fleshy, fatty (oily) wild game.*

Vinařská obec Velké Pavlovice, Šlechtitelská stanice Velké Pavlovice



## Müller Thurgau

r. 2007/09, pozdní sběr

0,75 l

539,-

**Suché** Světle zelenavě zlatavá barva, vůně je poměrně bohatá s ovocnými tóny a chuť je elegantní a uhlazená, jemně kořenitá. Doporučujeme podávat ke studeným předkrmům, delikátním zeleninovým salátům, k jemným drůbežím specialitám.

*Dry Greenish-yellow hue, muscatty fruity nose with pronounced grapefruit and peach tones. Medium body, well-balanced and a very pleasant and drinkable wine of undemanding and refreshing character.*

**Vinařská obec Dolní Věstonice, Vinařství Pavlov**



## Rulandské bílé

r. 2009, pozdní sběr

0,75 l

539,-

**Suché** Světle žluté zlatavá barva, ve vůni bohaté tóny exotického ovoce, chuť je výrazně ovocná s tóny banánu či ananasu, chuť je velmi příjemná, středně plná s delším závěrem. Doporučujeme k vepřovým medailonkům, delikátním úpravám ryb, k jemným terinám.

*Dry Greenish-yellow colour, soft floral nose, in mature wine one finds pears, bread crusts as well as hazelnuts. Wine is full, elegant, with lower acidity levels, supple, and with a long-lasting finish.*

**Vinařská obec Mikulov, Vinařství Pavlov**



## Pálava

r. 2010, pozdní sběr

0,75 l

598,-

**Suché** Víno zelenavě žluté barvy, krásné, jemně kořenité aroma s tóny exotického ovoce a květin. Chuť je šťavnatá, s harmonickým zbytkovým cukrem a pevnou kyselinkou, s dlouhou dochutí a jemně kořenitým závěrem. Doporučujeme k lehkým dezertům s ovocem nebo sýrům.

*Dry Golden-yellow colour, Traminer nose of roses is filled out with undertones of vanilla. Full and round wine with good acidity levels, supple, and with a lingering finish.*

**Vinařská obec Dolní Věstonice, Vinařství Pavlov**

---

## Víno růžové

### Rosé wine



## Frankovka rosé

r. 2009

0,75 l

162,-

**Suché** Víno světle lososové barvy s příjemnou ovocnou vůní s tóny jahod a máslových sušenek. Chuť je svěží, lahodná. Ideální je k různým předkrmům, salátům, grilovaným rybám, dezertům, ale i jen k příjemnému posezení na letní terase.

*Semi-dry Lemberger rose is wine with very light salmon color and raspberries, cherries bouquet and flavour. Enjoy this wine with friends, it goes very well with fruit salad or ice cream.*

**Vinné sklepy Velké Bílovice**



## Rosé

0,75 l

220,-

**Suché** Toto znamenité rosé vyniká krásnou lososovou růžovou barvou, jemně ovocnou vůní a osvěžující, ovocně šťavnatou středně plnou chutí. Výborné doplní lehké zeleninové saláty, drůbež či ryby v jemné úpravě anebo příjemné posezení s přáteli na terase.

*Dry This Rosé has an elegant light salmon color and fruit aroma and freshing balanced acidity. The wine is suitable by its character to light vegetables desserts, poultry meat and fishes.*

**Habánské sklepy**



## Frankovka rosé

r. 2010, kabinet

0,75 l

282,-

**Suché** Víno velmi jemné lososové barvy. Ve vůni je možné najít tóny malin a třešní nebo třešňové kostky, na konci vůni hruškového kompotu. V chuti jsou nejpatrnější třešně a maliny. Vhodné na jarní a letní posezení u salátů nebo ovocné zmrzliny.

*Semi-dry Lemberger rose is wine with very light salmon color and raspberries, cherries bouquet and flavour. Enjoy this wine with friends, it goes very well with fruit salad or ice cream.*

Vinařská obec Velké Bílovice, „Malý vinař“ František Mádl

---

## Víno červené

### Red wine



## Rulandské modré

0,75 l

192,-

**Suché** Tato stará francouzská odrůda dává často světleji červená vína s cihlovým odstínem. Jemná květnatá vůně v lahově zralosti připomíná jádra peckovin, chuť bývá velmi plná, harmonická, s příjemnou tříslovinou. Hodí se ke všem druhům masa, k jemným sýrům i k dezertům.

*Dry Pinot noir is an old French grape variety with pale red colour with tawny colour shades. Soft floral bouquet is reminiscent of stone-fruit. The taste is very full, harmonic, with pleasant tannins. It goes well with all kinds of meat, cheeses and sweets.*

Vinné sklepy Velké Bílovice



## Cabernet Sauvignon

0,75 l

232,-

**Suché** Tato stará francouzská odrůda dává prvotřídní vína intenzivně červené barvy se specifickým buketem připomínajícím černý rybíz. Chuť je plná, harmonická, odrůdově vyhraněná. Nejčastěji se doporučuje k jídlům ze zvěřiny, hodí se však ke všem druhům masa i k nejrůznějším sýrům.

*Dry Cabernet Sauvignon is old French grape variety produces world class wine with intensive red colour and specific bouquet, reminiscent of cassis. The taste is full, harmonic, typical for this variety. It goes well with cheese and all kinds of meat.*

Vinné sklepy Velké Bílovice



## Modrý Portugal

r. 2009

0,75 l

262,-

**Suché** Víno s intenzivní granátovou barvou. Ve vůni se snoubí tóny jarní rozkvetlé louky, červené papriky a višňového kompotu. Víno je velmi jemné, sametové s nižším obsahem kyselin, připomínající chuť přezrálých višní a třešní. Můžeme pít samotné bez doprovodu jídel nebo k jemným paštikám, srnčímu či jelenímu ragú, telecím ledvinkám a jemným tvrdým sýrům.

*Dry The origin of Blauer Portugieser is unknown. Interesting light red wine with very soft floral bouquet. The taste is velvety soft, with delicate tannins. Terrific with the poultry dishes and cheeses.*

Vinařství Musil



## Rulandské modré

r. 2007, výběr z hroznů

0,75 l

438,-

**Suché** Přestože pro Rulandské modré bývala typická spíše světle rubínová až cihlová barva, jedná se tentokrát o barvu velmi tmavou. Vůně je výrazná, typická, po sušených švestkách. Chuť velmi plná, extraktivní, s dlouhou perzistencí. Hodí se ke všem druhům masa, sýrům i dezertům.

*Dry Pinot noir is an old French grape variety with pale red colour with tawny colour shades. Soft floral bouquet is reminiscent of stone-fruit. The taste is very full, harmonic, with pleasant tannins. It goes well with all kinds of meat, cheeses and sweets.*

Vinařská obec Strážnice, Vinné sklepy Velké Bílovice



## Merlot

r. 2010, pozdní sběr

0,75 l

446,-

**Suché** Víno zaujme tmavě granátovou barvou. Ve velmi ušlechtilé vůni dominují tóny přezrálého černého rybízu a černých třešní. V extraktivní chuti najdeme směs kompotovaných třešní, švestek a černého rybízu. Celkový velmi výrazný vjem z tohoto vína podtrhuje příjemná dochut s nasládlou tříslovinou. Můžeme pít samotné bez doprovodu jídla nebo k jemným paštikám, srnčímu ragú nebo telecímu masu.

*Dry Merlot is the most widely planted red grape in France's Bordeaux region. Merlot is softer, fruitier, and earlier-maturing than cabernet sauvignon, displays many of the same aromas and flavors — black cherry, currant, cedar. Like cabernet, merlot is a good accompaniment to simply prepared beef and lamb dishes.*

**Vinařská obec Velké Pavlovice, vinařství Baloun**



## Frankovka

r. 2007/09, pozdní sběr

0,75 l

487,-

**Suché** Víno temně rubínové barvy s tóny čerstvého peckového ovoce. Při druhém hlubokém nadechnutí se projeví bohatost a kořenitost vína. Chuť je překvapivě měkká, plná a bohatá s harmonickým taninem a příjemnou kořenitou dochutí. Vhodné k výraznějším úpravám vepřových mas, k pečenému hovězímu popř. ke steakům.

*Dry Lemberger rose is wine with very light salmon color and raspberries, cherries bouquet and flavour. Enjoy this wine with friends, it goes very well with fruit salad or ice scream.*

**Vinařská obec Vrbice, Habánské sklepy**



## Cuvée 1614

r. 2008, pozdní sběr

0,75 l

514,-

**Suché** Cuvée odrůd 70 % Zweigeltrebe a 30 % Pinot Noir má krásnou rubínovou barvu s bohatou ovocnou vůní připomínající divoké třešně, v pozadí jemně kořenité s nádechem dřeva. Chuť je středně plná, harmonická s dobře zapracovaným taninem a příjemnou kyselinkou, příjemná, dlouhá dochut pěkně dokresluje ovocně kořenitý charakter tohoto vína. Vhodné k výraznějším úpravám vepřového masa, jemné úpravě zvěřiny či skopového, vynikající v kombinaci se sýry s ušlechtilou bílou plisní na povrchu.

*Dry Cuvée 70 % Zweigeltrebe and 30 % Pinot Noir. Lovely ruby colour with a relatively rich fruity nose reminiscent of wild cherries, mild spices in the background with a hint of wood. Medium-bodied, harmonious palate with well-integrated tannins and pleasant acidity; the pleasant, long finish nicely rounds out the wine's fruity, spicy character. We recommend serving with richly flavoured pork dishes, mild game or lamb. Excellent in combination with soft white rind cheeses.*

**Vinařská obec Velké Bílovice, Habánské sklepy**



## Cabernet Sauvignon

r. 2009, pozdní sběr

0,75 l

534,-

**Suché** Barva vína je tmavě granátová, výrazná, s tmavě fialovými odlesky. Vůně je intenzivní a bohatá, připomínající černý rybíz a plané třešně, v závěru s tóny čokolády či máty peprné. Hutné extraktivní tělo s bohatou paletou ovocných chutí a příjemnou a hladkou tříslovinou Vás ujistí, že surovina byla velmi kvalitní a vyzrálá. Doporučujeme podávat k výraznějším úpravám tmavých mas, ke zvěřině, ke steakům.

*Dry Cabernet Sauvignon is old French grape variety produces world class wine with intensive red colour and specific bouquet, reminiscent of cassis. The taste is full, harmonic, typical for this variety. It goes well with cheese and all kinds of meat.*

**Vinařská obec Čejkovice, Habánské sklepy**

---

## Víno přírodně sladké

### Sweet wine



#### Sauvignon

r. 2009, výběr z bobulí

0,75 l

622,-

**Sladké** Ve vůni vína se objevují tóny po angreštu nebo černém rybízu, na jazyku pohladí medový zbytkový cukr osvěžený příjemnou kyselinou. Atraktivní ovocný projev láká k dalšímu ochutnávání. Víno doporučujeme podávat dobře vychlazené například k rybám nebo lehkému dezertu.

*Sweet* Greenish-yellow colour, usually with emerging primary fragrances. For young wines from lesser vintages the nose heads towards nettles, freshly-mown grass and even green peppers. Wines from well-ripened grapes have a nose of blackcurrant, gooseberry, and a mixture of lemon and kiwi. They are full and round, complex, often with a mineral taste. They have a lingeringly long aftertaste.

Vinařská obec Strážnice, Tomáš Baňar Collection

---

## Víno šumivé

### Sparkling wine



#### Bohemia Sekt

demi sec

0,75 l

270,-

Příjemná svěží barva s dlouhotrvajícím perlením, svěží, středně plná, květnatá vůně a typická jemně polosladká chuť. Doporučujeme jako aperitiv, k zeleninovým i masitým předkrmům, krémovým polévkám, rybám a sýrům s modrou plísní.

*Bohemia Sekt Demi Sec is a harmonious sparkling wine with a subtly, slightly sweet taste and a fresh, medium-full floral scent. The cuvée is composed according to an original recipe from high-quality white wines of the best varieties. Its popularity also grows in summer - on a hot summer's afternoon, in combination with ripe strawberries, Bohemia Sekt Demi Sec is the best form of refreshment there is.*



#### Bohemia Sekt

brut

0,75 l

270,-

Světle žlutá barva s bohatým perlením, středně plná, svěží, ovocná vůně a osvěžující, harmonická, středně plná chuť. Doporučujeme jako aperitiv, ke studeným i teplým předkrmům, rybám i různým druhům sýrů.

*A very noble and high-quality sparkling wine with a subtle, fresh bouquet, a harmonious taste with pleasant acidity and subtle, long-lasting sparkle. The cuvée is composed of selected top-quality white grape cultivars from south Moravia. The main ones are Rhine riesling and Grüner Veltliner, while the others are the secret of the wine's makers. It is excellent as an aperitif or welcome drink at prestigious receptions.*



#### Bohemia Sekt

rosé demi sec

0,75 l

270,-

Sekt lososově růžové barvy, vynikající svěží květnatá vůně a sametově jemné sladké chuti. Výborně doplňuje především čerstvé, měkké sýry, hodí se též k moučnickům a jiným sladkostem.

*Light salmon in colour, this wine has an excellent fresh floral scent and a velvety, subtle sweet taste. Made by secondary fermentation using the French Charmat method. Goes particularly well with puddings and other sweet things. Excellent for making various mixed drinks, including punches.*



## Bohemia Sekt nealko

0,75 l 270,-

Za harmonicky vyváženou chuť vděčí nealkoholický Bohemia Sekt nákladnému a šetrnému způsobu výroby, při kterém zůstávají nejlépe uchovány aromatické látky, které jsou sektu a vínu vlastní. Výchozí surovinou jsou vybraná ročníková vína z těch nejlepších klasických vinařských regionů. Alkohol se vínům odebrává za vakua. Vakuum umožňuje tento proces již při nízkých teplotách, které jsou nezbytné pro zachování chuti výsledného produktu. K odalkoholizovanému produktu se přivádí kvasná kyselina uhličitá, díky níž se v nápoji dosahuje typického perlení.

*Non-alcoholic Bohemia Sekt owes its harmonious, rounded taste to a costly and gentle production method which best preserves the aromatic substances characteristic of sparkling and still wines. It is perfect for those who like to relax and for anyone who wishes to abstain from alcohol but not from the tantalizing intoxication of sparkling wine.*



## Bohemia Sekt Prestige demi sec

0,75 l 399,-

Šumivé víno nezaměnitelné chuti, jemného dlouhotrvajícího perlení a dlouho dozrívající perzistence. Kombinace rýnského a vlašského ryzlinku dodává svým charakterem a kyselinkou sektu svěžest a hladkost. Rulandské bílé pak svou jedinečnou vůni dokresluje jeho charakter. Sekt je vyroben tradiční metodou kvašením v láhvi.

*This sparkling wine has a distinctive taste, subtle, long-lasting sparkle and a long, persistent finish. A combination of Rhine Riesling and Welschriesling provides character and fresh, smooth acidity. Pinot Blanc then rounds off the character with its unique bouquet. Bohemia Sekt Prestige Demi Sec, with a 38g residual sugar content, is a good partner for blue cheese and desserts based on sponge and fruit.*



## Bohemia Sekt Prestige brut

0,75 l 399,-

Vyniká jiskrným vzhledem, nezaměnitelnou chutí, příjemnou zelenkavě zlatavou barvou a jemným dlouhotrvajícím perlením. Víno má okouzující harmonii, jeho osvěžující jemná vůně citrusových plodů je v chuti doprovázena příjemným svěžím ovocným výrazem připomínajícím vyzrálé plody.

*An attractive, seductive sparkling wine, that excels in its sparkling appearance, unforgettable taste, pleasant greenish-gold colour and subtle, long-lasting sparkle. The wine has enchanting harmony, and its refreshing, subtle citrus bouquet is accompanied on the palate by a pleasant fresh ripe fruit. Rhine Riesling and Welschriesling give it a pleasant freshness and lightness, while Pinot Blanc adds a floral scent.*

---

## Champagne Champagne



## Alfred Gratien classic brut

0,75 l 1 999,-

Žlutozlatavá barva, typicky bohatě ovocné aroma, chuť plná, harmonická, svěží a široká. Hodí se jako aperitiv, zeleninovým i masitým studeným předkrmům, vařeným či dušeným rybám a sýrům s modrou plísní.

*This great classic clearly shows the style of Alfred Gratien. It's a refined blend dominated by fruity Pinot Meunier combined with the elegance of Chardonnay. Champagne with fine, extremely long-lasting mousse and light-gold colour. A wonderful balance of aromatic strength and the freshness of exotic fruits.*

**Champagne, Francie**

